

Ojczysty - dodaj do ulubionych / Ciekawostki językowe

DLA KURAŻU



OJ CZYSTY – DODAJ
DO ULUBIONYCH

Wyrażenie DLA KURAŻU nie oznacza ani „na zdrowie”, ani „żeby się wyleczyć”, a KURAŻ to nie jest przestarzały synonim kuracji czy kurowania się. Wyraz KURAŻ - dziś już w zasadzie nieużywany i zachowany tylko w wyrażeniu DLA KURAŻU - jest XVIII-wiecznym galicyzmem, spolszczeniem francuskiego słowa courage ‘śmiałość, odwaga, animusz’, które z kolei pochodzi od francuskiego cœur ‘serce’ (łacińskie cor, cordis ‘serce’). Słowo KURAŻ ma takie samo znaczenie jak francuskie courage: KURAŻ to ‘śmiałość, odwaga, animusz, fantazja, męstwo’, a połączenie DLA KURAŻU oznacza ‘na odwagę; dla nabrania śmiałości’: Napijże się, bracie, dla kurażu domowej naleweczki z głogu i ruszaj smalić cholewki do panny Ewki!